

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 269

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 269 Bern, Samstag 16. November 1957

75. Jahrgang — 75^e année

Berne, samedi 16 novembre 1957 N° 269

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
 In Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
 Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8 fr.—; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étrangers: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsgasse (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im September 1957). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en septembre 1957).

Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1^{re} partie).

Verwertung von Aktiven: Wenn die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die in der Konkursmasse vorhandenen beweglichen Sachen (Materiallager und Kombi-Wagen D.K.W. 1955) nach freiem Ermessen sofort öffentlich zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 29. Oktober 1957 beim Konkursamt Wiedikon-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Bern Konkursamt Biel (2206)

Gemeinschuldnerin: Steinmann & Beer, Kollektivgesellschaft, «Yvette», Haushaltapparate, Güterstrasse 12, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1957.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 6. Dezember 1957.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2228)

Gemeinschuldner: Boschetti-Forster Wittorugo Battista, Blauensteinerstrasse 4, Inhaber der Firma «Wittorugo Battista Boschetti, Gipsermeister», Elisabethenstrasse 77, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1957.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. November 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 16. Dezember 1957.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. November 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (2219)

Gemeinschuldnerin: Walotex A.G., Kleiderfabrik, Maiengasse 25, Allschwil.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1957 (Art. 189 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. November 1957, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Central», Baslerstrasse 200, Neualtschwil.

Eingabefrist: bis und mit 16. Dezember 1957.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. November 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2235)

Failli: Petit Charles, emballages en papier, Jussy.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 octobre 1957.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 14 novembre 1957.

Délai pour les productions: 6 décembre 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2229)

Gemeinschuldnerin:

Intra Industrie-Handels-Gesellschaft m. b. H.,

Marktplatz 5, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 13. November 1957.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 26. November 1957. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (2220)

Fallita: Società Immobiliare La Salina S.A., in liquidazione, Muralto.

Data del decreto di apertura: 16 ottobre 1957.

Data del decreto di sospensione: 13 novembre 1957.

La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa, qualora nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, dalla presente pubblicazione, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle spese che sorpassassero l'importo di 500 fr. (RU. 64. III. 38).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2013)

Gemeinschuldner: Baltis Jakob, geb. 1904, von Zürich, Dachdeckermeister, Im Heuried 53, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma J. Baltis, Dachdeckermeister, Im Heuried 53, Zürich 3, Bedachungsgeschäft.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Oktober 1957, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.

Eingabefrist: bis 19. November 1957.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Horgen (2208)
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über den Nachlass des **Lee Karl**, geb. 1902, von **Mellingen (Aargau)** und **Horgen**, Goldschmied, wohnhaft gewesen Zugerstrasse Nr. 25, in **Horgen**, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1957 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen einzureichen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2213)
Neu-Auflage des Kollokationsplanes
zufolge nachträglicher Eingabe.

Gemeinschuldnerin: **Firma Bonacit A.G., Bern**.
Anfechtungsfrist: 26. November 1957.

Kt. Bern Konkursamt Biel (2207)
Gemeinschuldner: **Bourquin Roger**, Primeur und Comestiblesgeschäft, Bahnhofstrasse 22, Biel, nun in Prilly-Lausanne.
Anfechtungsfrist: bis 26. November 1957.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (2216)
Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über **Erne Hedy**, Handel mit Patienten-Handarbeiten, Militärstrasse 45, in **Luzern**, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (2215)

Im Konkurs über **Canali Paul**, Heizungen und Lüftungen, wohnhaft gewesen Steinhofhalde 7, in **Kriens**, Geschäftslokal, Sempacherstrasse 21 b, in **Luzern**, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land in **Luzern** zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach SchKG Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massrechte bezüglich den Eigentumsansprüchen nach SchKG Art. 260, sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2230)
Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Moll-Baumann Alfred**, Inhaber der Firma «A. Moll», Baugeschäft, in **Basel**.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (2225)
Gemeinschuldner: **Häfliger Leo**, 1920, Ingenieur, in **Wettingen**, vormem in **Biberist**.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 26. November 1957, erstere beim Bezirksgericht **Baden**, letztere beim Gerichtspräsidium **Baden**, anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Ct. de Vaud Office des faillites de La Vallée, Le Sentier (2209)
Failli: **Zappelloni Adolphe**, entrepreneur, Le Lieu.
Date du dépôt: 16 novembre 1957.
Délai pour intenter action en opposition: 26 novembre 1957, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, article 32, § de l'ordonnance de 1911.

Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (2221)
Failli: **Défago Armand**, de **Victor**, scieur et marchand de bois, Troistorrents.
Date du dépôt: 15 novembre 1957.
Délai pour intenter action en opposition: le 25 novembre 1957, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. La cession des droits de la masse (art. 260 LP) est offerte et doit être requise dans le même délai.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OF).

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2236)
Faillie: **Société anonyme de Placements Mobiliers**, achat, vente de valeurs mobilières, 8, rue de la Corratierie, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2226)

Das Konkursverfahren über die **Architekturbureau Meyer A.G.**, Goethestrasse 16, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 13. November 1957, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Engz-Zürich (2227^a)

Das Konkursverfahren über **Weissberg-Lampe Alfred-Marcel**, geb. 1929, Kaufmann, von **Unter-Engstringen** und **Zürich**, wohnhaft gewesen **Sihlberg 28**, in **Engz-Zürich 2**, dato 7, avenue C. F. Ramuz, Pully-Lausanne, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 13. November 1957, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2211)

Gemeinschuldnerin: **Firma Jordi & Co.**; Farbspritzarbeiten und Carrossierarbeiten, **Bernstrasse 98**, **Zollikofen**.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 8. November 1957.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (2217)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene **Verlassenschaft** des am 22. April 1954 verstorbenen **Nietlisbach Johann**, Kaufmann, wohnhaft gewesen **Haldenstrasse 5**, in **Luzern**, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von **Luzern-Stadt** vom 6. November 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (2231)

Das Konkursverfahren über **Durrer Walter**, ehemals Sägerei, **St. Niklausen**, ist durch Verfügung der Obergerichtlichen Justizkommission **Obwalden**, vom 8. November 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (2232)

Das Konkursverfahren über die **Sarnen Präzision A.G.**, **Sarnen**, ist durch Verfügung der Obergerichtlichen Justizkommission **Obwalden**, vom 8. November 1957, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (2233)

Das Konkursverfahren über **Sigrist Josef**, Vertreter, **Alpnachdorf**, ist durch Verfügung der Obergerichtlichen Justizkommission **Obwalden**, vom 8. November 1957, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (2234)

Das Konkursverfahren über **Stutz Werner**, ehemals Gärtnerei, **Kerns**, ist durch Verfügung der Obergerichtlichen Justizkommission **Obwalden**, vom 8. November 1957, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten i. V., Solothurn (2210)

Das Konkursverfahren über die **Kommanditgesellschaft Häfliger Leo & Co.**, Ingenieurbureau, Gleichrichterbau und elektrische Apparate, **Biberist**, ist durch Verfügung des Konkursrichters von **Bucheggberg-Kriegstetten** vom 9. November 1957 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2237)

La liquidation de la faillite de **Gavin Jean-Albert**, successeur de **Jean Gavin & Cie**, chauffages centraux, 2, place de Cornavin, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de Première Instance en date du 14 novembre 1957.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (2004¹)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über die Immobilien **Gjuch A.G.**, **Wehntalerstrasse 229**, **Zürich 6**, wird die nachbezeichnete Liegenschaft durch das Konkursamt **Schlieren** im Auftrage des Konkursamtes **Unterstrass-Zürich** Montag, den 25. November 1957, 15.15 Uhr, im **Restaurant zur «Post»**, **Poststrasse 2**, in **Dietikon**, öffentlich versteigert:

Kat. Nr. 5245:

1 Wohnhaus mit 3 Garagen und Wasserheizanlage mit Pumpe, **Gjuchstr. 14**, in **Dietikon**, unter Vers.-Nr. 1715 für Fr. 188 000 brandversichert, Schätzung 1951;

1 Wohnhaus mit Heizleitungen und Radiatoren, **Gjuchstrasse 16**, in **Dietikon**, unter Vers.-Nr. 1716 für Fr. 185 000 brandversichert, Schätzung 1951, mit 17 Aren 32 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 336 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. November 1957 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Betreibungsamt **Dietikon** (Tel. 91 88 22).

Schlieren, den 15. Oktober 1957. Konkursamt **Schlieren**:
K. Maag, Notar.

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg, Buchs (2222)

Gemeinschuldner: **Steiger-Moser Hermann**, Metzger, **Bad Ragaz**, früher in **Gams**.

Ganttag: **Mittwoch, 18. Dezember 1957**, nachmittags 15 Uhr.

Gantort: **Gasthaus «Zum Hirschen», Gams**.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 27. November bis 6. Dezember 1957.

Grundpfand: Kat. Nr. 749/B1, 22, Heimwesen am Marktplatz, Gams, nämlich: Wohnhaus mit Metzgerei Nr. 395, Scheune Nr. 396, 513 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
 Amtliche Verkehrswertschätzung: Fr. 68 000.
 Konkursamtliche Zugehörtschätzung: ca. Fr. 14 000.
 Dienstbarkeiten, Anmerkungen usw. lt. Grundbuch und Lastenverzeichnis.
 B u c h s (St. Gallen), 13. November 1957. Das Konkursamt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (2211)
 Vente d'immeubles

Failli: M o t t o A l b e r t, gypsier-peintre, Nyon.
 Les immeubles de cette masse seront mis en vente le lundi 16 décembre 1957, à 15 heures, au Château, à Nyon.
 Ils comportent 2 bâtiments ayant respectivement 5 appartements et 1 appartement avec remise, garage.
 Vente séparée avec réserve du bloc.
 Estimation officielle du tout: fr. 115 000.
 N y o n, le 12 novembre 1957. Le préposé aux faillites: E. Dupuis.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 3 (2180)

Schuldner: L ü s e h e r H e i n r i c h, Lindenbachstrasse 26, Zürich 6.
 Pfandeigentümer: derselbe.
 Steigerungstag: Dienstag, den 17. Dezember 1957, 15 Uhr.
 Steigerungsort: Städtisches Gantlokal an der Bremgartnerstrasse 51, Zürich 3.

Eingabefrist: bis 29. November 1957.
 Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 4. Dezember 1957 bis 13. Dezember 1957.

Grundpfand: Im Grundbuchkreis und Stadtquartier Wiedikon-Zürich, Blatt 1077, Kat.-Nr. 1279, Plan 17.

Ein Wohnhaus, Zurlindenstrasse 290, Assek. Nr. 932, für Fr. 114 000 versichert, Schätzungsjahr 1949, mit zwei Aren 07,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.
 Grenzen, Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundbuch.
 Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfändgläubigers im 2. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Z ü r i c h 3, den 9. November 1957. Betreibungsamt Zürich 3: Sigg, Subst.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfälle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (2238)

Débitrice: Garage Touring Genève SA, achat, vente, réparations de voitures, stations services, 28—30, rue de la Servette, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 6 novembre 1957.
 Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greber, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 6 décembre 1957.

Assemblée des créanciers: le mardi 18 février 1958, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 8 février 1958.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino Pretura di Locarno-Città, Locarno (2239)

La pretura di Locarno-Città comunica di aver accordato, con decreto di data odierna, una proroga di due mesi della moratoria concordataria, già concessa in data 26 agosto 1957 alla ditta collettiva

Ferricoli Fratelli

compra-vendita di apparecchi radio, televisivi ed affini, impianti e riparazioni, in Locarno, via Bartolomeo Varenna (art. 295 ultimo cpv. della L.F.E.F.).

L o c a r n o, 13 novembre 1957. Per la pretura: Ettore Pedrotta, segretario-assessore.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Unterreintal (2223)

Gemeinschuldnerin: Firma Hutter A.G., Fabrikation von und Handel mit Holzwaren, Diepoldsau.

Verhandlungstermin: Freitag, den 29. November 1957, vormittags 11 Uhr, vor Bezirksgericht Unterreintal, im Rathaus in Berneck.

S t. M a r g r e t h e n, den 15. November 1957. Der Sachwalter: Dr. Furrer, Konkursbeamter.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Obwalden Obergericht, Sarnen (2224)

Die obergerichtliche Justizkommission hat mit Entscheid vom 8. November 1957 dem von Rohrer Franz & Co., Sägerei, Ewil, Sachseln, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag die Genehmigung erteilt.

S a r n e n, den 13. November 1957.

Die obergerichtliche Justizkommission: Dr. F. Stockmann, Sekretär.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)

(L.P. 316^a à 316^b)

Kt. Bern Richteramt Interlaken (2218)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Der Gerichtspräsident von Interlaken, als erstinstanzliche Nachlassbehörde, hat am 28. Oktober 1957 den von Stähli-Gander Melchior, Baugeschäft und Zimmerei, Schwanden bei Brienz, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung und Zuschuss eines Betrages von Fr. 10 000.— gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidatoren wurden bestimmt:

- Herr Alfred Brunner, Geschäftsführer der Bank J. Betschen A.G., Interlaken;
- Heir Peter Simon, in Firma Michel, Simon & Co., Brienz;
- Herr Dr. W. Bettler, Fürsprecher und Notar, Interlaken.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im bernischen Amtsblatt fallen die Wirkungen gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin:

Interlaken, den 13. November 1957.

Der Gerichtsschreiber: Junker.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (2240)

Concordat par abandon d'actif: Rexim S.A., Genève.

L'état de collocation des créanciers de la société Rexim S.A. en liquidation concordataire, est déposé au siège de la liquidation, rue de Chantepoulet 1, à Genève, où il peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Rexim S.A. en liquidation concordataire,

par les liquidateurs: G. Capitaine — J. Caneri — M. Greder.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

Nachtrag.

Fürsorgefonds der Firma Central-Film Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1957, Seite 2948). Der neuernannte Stiftungsrat Carlos Rüedi wohnt in Zürich.

11. November 1957.

Kreisspital Wetzikon, in Wetzikon (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3275). Die Unterschriften von Max Honegger und Reinhard Koch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Heinrich Winkler, von Schwerzenbach, in Gossau (Zürich), als Präsident; Hans Meier, von Trogen, in Wetzikon (Zürich), als Vizepräsident, und Paul Hirzel, von Zürich, in Bäretswil, als Aktuar des Stiftungsrates. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Verwalter Ernst Kägi.

11. November 1957.

Evangelisches Kindergärtnerinnen-Seminar Zürich-Unterstrass, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3311). Mit Verfügung vom 4. September 1957 hat die Erziehungsdirektion des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet Evangelisches Kindergärtnerinnen-Seminar Zürich.

11. November 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Kredit-Bank A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1956, Seite 523). Die Unterschrift von Adolf Schlapfer ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

11. November 1957.

Personalfürsorgestiftung Gottfried Knubel-Santschi Zweisimmen, in Zweisimmen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. November 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Gottfried Knubel-Santschi, Landesprodukte und Baumaterialien, in Zweisimmen, oder deren Rechtsnachfolgerin, durch Gewährung von Unterstützungen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welche durch die Stifterfirma ernannt werden. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Gottfried Knubel-Santschi, von und in Zweisimmen, Präsident; Gottfried Knubel-Rieben, von und in Zweisimmen, und Walter Buchs-Knubel, von Lenk i. S., in Zweisimmen, Sekretär. Domizil der Firma Gottfried Knubel-Santschi, Landesprodukte und Baumaterialien.

Bureau Thun

12. November 1957.

Angestellten-Fürsorgekasse der Firma Frutiger Söhne & Cie., in Thun (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Präsident Hans Frutiger ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu zum Präsidenten wurde gewählt Max Frutiger, von und in Oberhofen am Thunersee. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden ernannt: Ernst Büsser, von Amden in Thun, und Hans Zumbach, von Oberhofen, in Merglen, Gemeinde Sigriswil (dieser als Vertreter der Angestellten). Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. November 1957.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Unichar S.A., in Basel (SHAB. Nr. 212 vom 12. September 1953, Seite 2188). Die Unterschrift des Jean Vergès ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Jean Palmer, französischer Staatsangehöriger, in Basel.

11. November 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Morf, Zürich, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1946, Seite 2395). Durch Verurkundung vom 30. Oktober 1957 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 11. Januar 1957 geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Riehen verlegt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 15. Juli 1946. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Firma F. Morf. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «F. Morf», in Riehen, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führt: Fritz Morf, von Zürich, nun in Riehen. Domizil: Lörracherstrasse 161.

11. November 1957.

Wohlfahrtsstiftung der Eigenheim Bank, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Oktober 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Beamten und Angestellten, die im Dienste der «Eigenheim Bank» stehen, die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit zu mildern, sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und die Kinder und allfällig weitere Angehörige Unterstützungen auszurichten. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Ralph Roland Moor, von Vorderwald, in Genf, als Präsident; Dr. Hans Carl à Wengen, von und in Basel, als Vizepräsident, und Ernst Völlmin, von Ormalingen, in Gelterkinden, als Sekretär. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 18.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. November 1957.

Fürsorge-Fond der Firma B. Schoenenberger & Co. A.-G. St. Gallen, in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1952, Seite 2912). Die Unterschriften von Josef Zweifel und Emmy Schoenenberger-Linder sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Louis Schoenenberger. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Halbeisen, von und in Sankt Gallen, und Bernhard Schoenenberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Sankt Gallen. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

7. November 1957.

Fürsorgestiftung der Firma Bischoff Textil A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1952, Seite 160). Geschäftsdomizil: Bogenstrasse 9.

Aargau — Argovie — Argovia

9. November 1957.

Schweizerisches Pestalozziheim Neuhof, landwirtschaftlich-gewerbliche Kolonie zur Erziehung und Berufslehre, in Birr (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1953, Seite 1564). Die Unterschrift von Dr. oec. publ. Edmund Wenzel ist infolge Todes erloschen. Als Kassier wurde neu in den Stiftungsvorstand gewählt: Paul Kägi, von Uster, in Brugg. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

13. November 1957.

Stiftung der Firma E. Brühlmann-Siebenmann, Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 185). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wird der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. März 1956 abgeändert in **Stiftung der Firma Brühlmann-Siebenmann A.G.** Die Unterschrift von Ernst Brühlmann-Siebenmann ist infolge Todes erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist jetzt das bisherige Mitglied Fritz Brühlmann, bei dem die Bezeichnung «jun.» wegfällt. Neu ist als Mitglied gewählt worden: Ernst Brühlmann-Staub, von Hefenhofen (Thurgau), in Aarau. Fritz Brühlmann, Präsident, oder Ernst Brühlmann-Staub zeichnet kollektiv mit der Vertreterin der Destinatäre Gertrud Gruner.

13. November 1957.

Wohlfahrtsstiftung der Injecta A.-G., Teufenthal, in Teufenthal (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1950, Seite 3232). Jakob Vontobel ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Heinrich Vontobel, von Meilen (Zürich), in Teufenthal. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

13. November 1957.

Pensionskasse der Arbeiter der Injecta A.-G., in Teufenthal (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1951, Seite 1692). Jakob Vontobel, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: John Strasser, von Bonstetten (Zürich), in Teufenthal (Vertreter der Firma). Je ein Vertreter der Firma zeichnet kollektiv mit je einem Vertreter der Versicherten.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. November 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Kuhn, in Bottighofen. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 28. September 1957 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen der Stifterfirma bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei durch die Stifterfirma und eines durch die Destinatäre aus ihrem Kreise gewählt werden. Er setzt sich zusammen aus Ernst Kuhn, von Birwinken, in Bottighofen, Präsident; Wilhelm Noger, von Thal (St. Gallen), in Landschlacht, Aktuar, und Arnold Kuhn, von Birwinken, in Bottighofen, Kassier. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit je einem der beiden andern Mitglieder. Domizil: bei der Stifterfirma.

13. November 1957.

CAVO-Stiftung, in Bischofszell (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1948, Seite 316). Fridolin Som ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Alois Dudli, von Oberuzwil, in Bischofszell, als Protokoll- und Rechnungsführer in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

11 novembre 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de F.A.C. S.A. Fabrique d'articles en ciment, à Renens. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 5 novembre 1957, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de F.A.C. S.A. Fabrique d'articles en ciment et à leurs familles, en cas de maladie, accouchement, accident, décès, ainsi que dans des cas où une aide économique occasionnelle serait utile. La fondation peut accorder une aide financière soit sous forme de subvention unique, soit sous forme de prêt à bas intérêt, aux employés et ouvriers de la fondatrice qui achètent ou construisent une villa familiale. La fondation peut aussi construire des bâtiments locatifs, villas familiales à loyers bas à l'intention principalement des employés et ouvriers de la fondatrice. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un membre ou plus désigné par le conseil d'administration de la fondatrice. Le conseil désigne un contrôleur des comptes. La fondation est engagée par la signature individuelle de Robert Fayet, de Lutry, à Renens, seul membre du conseil de fondation. Bureau: Le Closel 6 b, chez la fondatrice.

11 novembre 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Mayer et Soutter, à Lausanne (FOSC. du 7 juin 1947, page 1539). Frédéric Soutter, membre du comité de fondation, est décédé; sa signature est radiée. Roger Ramelet-Soutter, d'Orbe, à Lausanne, est nommé vice-président du conseil de fondation avec signature individuelle.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 novembre 1957.

Fonds de prévoyance de la Compagnie des Montres Marvin S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 mai 1945, N° 118). Les pouvoirs d'Albert Boillot, décédé, sont éteints. A été désigné pour le remplacer en qualité d'administrateur, Alfred Wild, de Saint-Gall, à La Chaux-de-Fonds, lequel signera collectivement à trois avec les autres administrateurs déjà inscrits.

Genf — Genève — Ginevra

8 novembre 1957.

Caisse d'assurance en faveur du personnel de la Société d'Exploitation des Ports-Francis et des Entrepôts de l'Etat de Genève, à Genève (FOSC. du 7 juillet 1956, page 1772). Les pouvoirs de Jacques Gros et Francis Fert sont radiés. La fondation est engagée par Victor Maerky (inscrit jusqu'ici comme vice-président), nommé président, ou Ory Taillard, vice-président, de Genève, à Pregny-Chambésy, ou François Giromini (inscrit), ou Gaspard Cavallero, de et à Genève, signant collectivement avec Henry Deferne, secrétaire, ou Edouard Pary ou Henri Rigollet (inscrits), tous membres du conseil de fondation.

8 novembre 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société d'Exploitation des Ports Francis et des Entrepôts de l'Etat de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 7 juillet 1956, page 1772). Les pouvoirs de Francis Fert sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Victor Maerky (inscrit jusqu'ici comme vice-président), nommé président; Ory Taillard, vice-président, de Genève, à Pregny-Chambésy; Gaspard Cavallero, secrétaire, de et à Genève, et François Giromini, vice-secrétaire (inscrit) ou par celle de l'un d'eux avec Henry Deferne ou Maurice Magnin (inscrits) ou Jacques Gros (inscrit jusqu'ici comme président), tous membres du conseil de fondation.

9 novembre 1957.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Société Coopérative d'Habitation Genève, à Genève (FOSC. du 17 février 1951, page 429). Les pouvoirs de Charles Burklin sont radiés. François Picot, de et à Genève, a été nommé membre et président du conseil de fondation avec signature collective à deux.

9 novembre 1957.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme du Journal de Genève, à Genève (FOSC. du 15 mai 1954, page 1255). Les pouvoirs de Lucien Mottier sont radiés. Marc Vergain, de Genève, à Lancy, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im September 1957 — Résultats du service réglementé des paiements en septembre 1957*)

1. Zentralisierter Verkehr — Traffic centralisé												
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr Autre trafic ²⁾	Clearingstand Ende September 1957 Etat du clearing à fin septembre 1957			
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
In 1000 Franken September 1957 — en 1000 francs Septembre 1957												
Bulgarien - Bulgarie	852	367	18	385	52	37	89	— 27	1 121	589	532	258
Griechenland - Grèce ³⁾	— 977	559	1 086	1 645	2 096	517	2 613	1 920	— 25	917	— 942	18 004
Jugoslawien - Yougoslavie	3 746	3 114	374	3 488	3 055	240	3 295	— 600	3 339	1 214	2 125	6 892
Polen - Pologne	444	1 837	122	1 959	1 304	555	1 859	— 101	443	599	— 156	6 519
Rumänien - Roumanie	2 932	437	48	485	606	197	803	—	2 614	42	2 572	4 972
Spanien - Espagne	— 2 410	6 042	860	6 902	4 593	1 114	5 707	—	1 215	1 119	— 2 334	35 295
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	5	5 679	219	5 898	3 525	583	4 108	— 1 790	5	349	— 344	7 916
Türkei - Turquie ³⁾	33	762	174	936	839	915	1 754	2 479	1 694	760	934	5 397
Ungarn - Hongrie	536	2 168	360	2 528	1 505	1 158	2 663	823	1 224	884	340	2 424
Uruguay - Uruguay	7 794	457	9	466	217	—	217	— 37	8 006	382	7 624	2 812
Zentralisierter Verkehr Traffic centralisé	12 955	21 422	3 270	24 692	17 792	5 316	23 108	2 667	17 206	6 855	10 351	90 489
Januar bis September 1957 — Janvier à septembre 1957												
Bulgarien - Bulgarie	413	3 750	236	3 986	2 127	883	3 010	— 268	1 121	589	532	258
Griechenland - Grèce ³⁾	— 14	7 241	4 938	12 179	20 302	4 972	25 274	13 084	— 25	917	— 942	18 004
Jugoslawien - Yougoslavie	7 708	26 977	4 310	31 287	25 315	10 424	35 739	83	3 339	1 214	2 125	6 892
Polen - Pologne	3 128	25 243	1 617	26 860	29 841	5 684	35 525	5 980	443	599	— 156	6 519
Rumänien - Roumanie	397	10 690	474	11 164	5 682	3 265	8 947	—	2 614	42	2 572	4 972
Spanien - Espagne	2 183	49 732	8 785	58 517	49 815	12 100	61 915	—	1 215	1 119	— 2 334	35 295
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	5 421	51 019	2 215	53 234	51 700	10 559	62 259	3 609	5	349	— 344	7 916
Türkei - Turquie ³⁾	9 660	14 185	8 644	22 829	21 042	7 501	28 543	— 2 252	1 694	760	934	5 397
Ungarn - Hongrie	1 083	19 820	2 654	22 474	15 485	5 461	20 046	— 1 387	1 224	884	340	2 424
Uruguay - Uruguay	9 432	15 759	40	15 799	15 557	172	15 729	— 1 496	8 006	382	7 624	2 812
Zentralisierter Verkehr Traffic centralisé	39 411	224 416	33 913	258 329	236 866	61 021	297 887	17 353	17 206	6 855	10 351	90 489
2. Dezentralisierter Verkehr — Traffic décentralisé												
Vertragsstaaten Pays	September 1957 — Septembre 1957								Verfügbare Mittel Ende September 1957 Disponibilités à la fin septembre 1957		Pays	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Aegypten	— 20 694	2 276	649	2 925	3 575	2 555	6 130	108	— 23 791	Egypte		
Argentinien	123 897	1 950	276	2 226	6 889	397	7 266	11 043	129 900	Argentine		
Belgien ³⁾	9 642	22 747	11 829	34 576	25 365	16 772	42 137	6 943	9 024	Belgique ³⁾		
Dänemark ³⁾	12 641	4 845	907	5 752	8 641	1 895	10 536	— 3 129	4 728	Danemark ³⁾		
Bundesrepublik Deutschland ³⁾	— 41 337	198 264	25 789	224 053	67 469	46 599	114 068	—124 363	— 55 715	Rép. féd. d'Allemagne ³⁾		
Deutsche Demokratische Republik	1 037	2 259	98	2 357	1 823	183	2 006	—	1 388	Rép. dém. allemande		
Finnland	4 263	3 109	213	3 322	3 829	705	4 534	2 574	5 625	Finlande		
Frankreich ³⁾	62 867	68 873	23 623	92 496	41 383	35 485	76 868	— 14 211	64 284	France ³⁾		
Grossbritannien ³⁾	—148 251	75 411	13 471	88 882	105 415	69 963	175 378	199 811	— 34 936	Grande-Bretagne ³⁾		
Iran	4 013	724	107	831	1 627	241	1 868	—	2 976	Iran		
Italien ³⁾	— 54 846	73 528	16 553	90 081	40 529	18 350	58 879	— 58 002	— 81 646	Italie ³⁾		
Niederlande ³⁾	17 100	28 241	10 748	38 989	27 841	11 503	39 344	14 090	30 835	Pays-Bas ³⁾		
Norwegen ³⁾	7 188	1 882	892	2 774	6 355	1 721	8 076	6 944	8 830	Norvège ³⁾		
Oesterreich ³⁾	16 133	16 173	3 654	19 827	14 850	4 735	19 585	964	17 339	Autriche ³⁾		
Portugal ³⁾	— 4 147	1 623	503	2 126	8 209	792	9 001	6 796	— 4 226	Portugal ³⁾		
Schweden ³⁾	10 875	10 560	1 324	11 884	18 995	4 249	23 244	13 891	13 406	Suède ³⁾		
Dezentralisierter Verkehr	381	512 465	110 636	623 101	382 775	216 145	598 920	63 459	88 021	Traffic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	13 336	533 887	113 906	647 793	400 567	221 461	622 028	66 126	105 227	Traffic global		
Januar bis September 1957 — Janvier à septembre 1957												
Aegypten	— 1 939	24 630	6 919	31 555	36 207	16 956	53 163	— 244	— 23 791	Egypte		
Argentinien	73 480	30 013	3 450	33 463	52 446	4 747	57 193	80 150	129 900	Argentine		
Belgien ³⁾	17 330	239 729	79 672	319 401	245 647	143 206	388 853	61 146	9 024	Belgique ³⁾		
Dänemark ³⁾	6 469	48 303	7 546	55 849	67 985	25 264	93 249	35 659	4 728	Danemark ³⁾		
Bundesrepublik Deutschland ³⁾	131 896	1 664 530	246 962	1 911 492	686 577	473 570	1 160 147	—938 956	— 55 715	Rép. féd. d'Allemagne ³⁾		
Deutsche Demokratische Republik	1 766	20 221	998	21 219	18 493	3 004	21 497	— 100	1 388	Rép. dém. allemande		
Finnland	3 924	20 137	3 181	23 318	35 200	5 321	40 521	—18 904	5 625	Finlande		
Frankreich ³⁾	69 434	710 486	243 272	953 758	440 059	411 856	851 915	—106 993	64 284	France ³⁾		
Grossbritannien ³⁾	3 095	725 229	128 993	854 222	884 838	503 825	1 388 663	496 410	— 34 936	Grande-Bretagne ³⁾		
Iran	3 954	11 090	685	11 775	14 049	1 306	15 355	2 602	2 976	Iran		
Italien ³⁾	— 17 115	559 028	129 412	688 440	332 556	141 685	474 241	—278 730	— 81 646	Italie ³⁾		
Niederlande ³⁾	—12 486	224 485	90 714	315 199	239 874	126 249	366 123	60 273	30 835	Pays-Bas ³⁾		
Norwegen ³⁾	10 024	19 767	9 888	29 655	52 619	14 221	66 840	35 991	8 830	Norvège ³⁾		
Oesterreich ³⁾	17 889	161 337	62 838	224 175	135 355	43 062	178 417	— 46 308	17 339	Autriche ³⁾		
Portugal ³⁾	302	16 054	3 754	19 808	56 574	6 481	63 055	38 719	— 4 226	Portugal ³⁾		
Schweden ³⁾	8 191	94 409	18 909	113 318	143 191	41 086	184 277	76 174	13 406	Suède ³⁾		
Dezentralisierter Verkehr	341 186	4 569 454	1 037 193	5 606 647	3 441 670	1 961 839	5 403 509	—456 303	88 021	Traffic décentralisé		
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	380 597	4 793 870	1 071 106	5 864 976	3 678 536	2 022 860	5 701 396	—438 950	105 227	Traffic global		

*) Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

1) Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

2) Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

*) Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

1) Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensation par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

2) Pays membres de l'Union européenne de paiements.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Decor, Geschäft für Geschenke, Inh. H. R. Furrer-Pörsch, VI 10432. - Kantine der Fa. Kern & Co. AG., Leitung: Schweizer Verband Volksdienst, VI 7754. - Wiederkehr-Lüthy C., VI 1273. Altdorf (Uri): Hochuli W. R., VII 10521. - Müller Hans, Elektromounter, VII 52077. - Schweiz. Altmailländer-Verband, VII 8697. Arosa: Samariterverein, X 7276. Aubonne: Convers Paul, II 20318. Auenstein: Ging Max, mechanische Schlosserei, Fahrzeugbau, VI 8409. Baden: Cavin Albert, Pasteur, Ennetbaden, VI 11580. - Vereinigung Weite Gasse-Altstadt, VI 3296. Basel: Bähny Albert, Commis postal, V 28493. - Baumli-Gehrig Kurt, V 28481. - Brombacher W., Liegenschaftskonto, V 7543. - Büchel-Probst W., V 28490. - Burger Hans, Taxi-betrieb, V 28468. - Club der Aelteren, V 28456. - Domes Rita, Frau, Jupes-Zentrale, V 28476. - Fahrni-Götz & Co. F., Verwaltung, V 5478. - Frei Hermann, Taxi-Centrum, V 28487. - Garattini Giacinto, Coiffeur, V 28485. - Goetschel Alfred, Liegenschaften Türkelmerstrasse 1-7, V 7331. - Hiltbrunner Marie, Frau, Vorarbeiterin, V 28464. - Höchli Oskar E., Dr. oec., V 28463. - Huber Margrit, Fr., Versicherungsangestellte, V 28479. - Jazz-Bulletin/Jazz-Statistics, Adm. Walter Schlenker, V 28444. - Leemann-Wild Carl, V 28478. - Leisinger Heidy, Violinistin, V 7024. - Madoyer Willy, Kaufmann, V 28455. - Ochsner R., Frau, Import, Handel, V 28480. - Personalforschungsfonds der Agence Américaine Automobiles S.A., V 28459. - Schaub-Tschudin Karl, Beamter, V 28460. - Schneitz Max, Beamter, V 28467. - Steiger-Kessler Eug., V 28482. - Stöcklin-Moham Felix, V 28497. Bassersdorf: Hemmerli Hans, Tapezierer, VIII 27648. Bern: Böhringer Marta, Fr., III 6891. - Breitenmoser Albert, Bleiverglasung und Laternen, III 17849. - Decoppet & Balsiger, Architekten, III 10115. - Dietrich-Martini D., Frau, Blumen en gros, III 3389. - Gay Fernand, secrétaire, III 10329. - Kast Kurt, Kaufmann, III 4897. - Minder Anton, kaufmännischer Angestellter, III 13164. - Molnár Paul, Dr., III 4487. - Naegelin Peter, Dr. med., III 1914. - Rolli Ulrich, kaufmännischer Angestellter, III 11096. - Römisch-katholische Kirchgemeinde Bern, Baukonto Antoniuskirche, III 18676. - Römisch-katholische Kirchgemeinde Bern, Baukonto Franziskuskirche, III 7136. - Talux AG., III 12291. Biberist: Aeibischer Erwin, Innendekorateur, Va 4667. - Nord-Süd-Garage, Erich Müller, Va 3141. Biberstein: Freundes-Dienst, Zentralstelle, VI 6857. Biel/Bienne: Amateur Photoklub, IVa 3592. - Bootshafen Beaurivage, W. Rihls & L. Brotschi, IVa 3598. - Christkatholischer Frauenverein, IVa 3595. - Dalcher H., Radio-Elektro-Service, IVa 3603. - Meier Walter, Vertreter, IVa 3599. - Mühlethaler Max, IVa 3597. - Seeländische Landesteilausstellung für Kaninchen, Geflügel und Tauben, 21./22. Dezember 1957, IVa 9491. Bière: Dell'Ava Joseph, ferblanterie, couverture, appareillage, II 20324. Binningen: Longhi Hans, mechanische Werkstätte, V 8172. Birsfelden: Weiland A. E., Novelty-Vertrieb, V 28470. Bolligen-Dorf: Pistolen- und Revolvergeschützen Worblental, III 11465. Bottmingen: Meisinger Marie-Louise, Fr., V 28471. - Brittnau: Buchmüller-Jufer Joh. Hans, Vb 3365. Brugg (Aargau): Widmer Hans, Dr., chemische Produkte, VIII 48236. - La Chaux-de-Fonds: Fallet René, IVb 741. - Hartje Alfred, plâtrerie, peinture, IVb 1561. - Huther Charles, publicitaire, IVb 3096. - Jacot Claude, Dr., médecin, IVb 1822. - Perret Edouard-Chs., IVb 19. - Salchli Willy, gravage, IVb 1856. - Schapiro Max, professeur, IVb 2003. - Siegenthaler-Dupraz Yvonne, Mme, IVb 2769. - Turrian Marcel, représentant des filatures et tissages de l'Emmental, IVb 2790. Chexbres: Neukomm Max, commerçant, IIb 4265. Chur: Eckold AG., W., X 5750. Clarens: Carrel Alfred, installations sanitaires, ferblanterie, IIb 271. Conthey: Zünd L., atelier mécanique, IIc 6221. Corcelles (Nenchâtel): Cardient Jean, IV 2031. Cossonay-Gare: Thüler René, II 20319. Einsiedeln: Sportsektion St. Mauritius, VIII 52051. Esertines-

sur-Rolle: La Vy de Saugey, Jacques Pilet, II 20307. Fideris-Dorf: Cafilisch Ulrich, Pfarrer, X 6677. Frauenfeld: Meyer Franz, Generalagent, VIIIc 4744. Frenkendorf: Fussballclub, V 28472. Frutigen: Schnydrig Adolf, Haushaltartikel und Textilien, III 25421. - Studer Arthur, Nähmaschinen und Apparate, III 4603. Gassel: Schützen-gesellschaft Jubiläumsschiessen 1958, Gabenkomitee, III 18772. Genève: Association des maîtres de l'école complémentaire professionnelle, I 14928. - De Witt Alix, Mme, I 14936. - Erne Walter, I 14938. - Flaction Juliette, Mme, I 14939. - Haebro S.A., I 7573. - Heimsch Emile, rouleaux, brosses, pinceaux, I 14934. - Löffel Hans, I 14940. - Mantillerie Gabrielle, Mme, I 14945. - Mazzone Adrien, Dr. méd., I 18018. - Menoud Albert, vendeur UL, Chêne-Bourg, I 6890. - Meyer Charles Albert Emile, I 14933. - Rigot H. Ed. Barro & S. Rieber, ingénieurs EPF SIA, Carouge, I 7484. - Ritter W. et F. Grimm, bijoutiers, graveurs, I 14932. - Sectro Société d'exploitation commerciale des techniques de la recherche opérationnelle I 2593. - Stahl Fernand, gyperie, peinture, I 14937. - Trittenbass Robert, garage St-Christophe, I 6967. - Wälti Roger, I 14943. - Weilenmann Marcel, I 14915. Glattbrugg: Vereinigung der Swissair-Stewards, VIII 52053. Gohl: Röhliberger Ernst, Schreinerei, III 12684. Gossau (St. Gallen): Zwicker Karl, Möbel und Innenausbau, IX 1763. Grellingen: Saladin-Schreiber René, Möbelhandel, V 2984. Grächen: Von Burg Oscar, dép. régionales, Va 2071. - Jahrgang 1922, Va 2742. Gümmenen: Bernhard Ernst, Fürsprecher und Notar, III 7568. Heiden: Uhler E., Käserei, Appenzellerhof, IX 14773. Hölstein: Jäggin-Känzig Georg, Gärtneri, V 24643. Hüntwangen: Neukom Alfred, Handelsagentur Almis, VIII 49494. Kerzers: Beyeler Hans, Baugeschäft, III 10645. Klosters: Head-Ski-Service Klosters, Inhaber Walter W. Haensli, X 7286. Langnau i. E.: Ornithologische Ausstellung, III 4541. Lausanne: Andrey Louis, machines à laver Automatic, articles de ménage, II 20320. - Bailly H., agence immobilière agréée, II 20327. - Carnets d'artistes, François Daulte, II 20326. - Contemporaines 1907, II 20302. - Crausaz Méry, Mme, secrétaire, II 20325. - Groupement des paysagistes romands, II 20328. - Gysin Hans, représentant, II 20316. - Immeuble Brise du Léman, Lucie Wenger, II 20315. - Jeunes artistes associés, II 20331. - Mercier Gérard, Dr. médecin, II 20314. - Paschoud Jean-Pierre, II 20323. - Plastique industrielle S.A., II 20332. - Richoz Roger, menuisier, II 20313. - Visana alimentation naturelle, Mme U. Hersberger et P. Reinert, II 20310. Lenk i. S.: Wehrdienstkommission, III 18619. Liebfeld: Reber Gebrüder, Baugeschäft, III 19233. - Stauffer Kurt, Dekorateur, III 3315. Liestal: Kleiber-Bader K., V 28454. Le Locle: Steiner Charles, auto-école, IVb 2807. Luzern: Bertschinger AG., W., Elektro-Apparatebau, VII 8337. - Katholische Kirchgemeinde Luzern, Besoldungsausgleich Kirchgemeinden, VII 6810. - Kuhn Ed., elektrotechnische Apparate und Artikel, Fabrikation, Handel und Vertretungen, VII 17319. - Kurmann Franz Jos., VII 5180. - Rüedi Walter, Malergeschäft, VII 14069. Mägenwil: Borner Fritz, Gärtneri, VI 9551. Magglingen/Macolin: Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Eingliederung Behinderteter in die Volkswirtschaft, Arbeitsgruppe Invalidensport, IVa 2400. Malters: Fries-Widmer S., Frau, VII 2519. Maracon: Serex Pierre, représentant, II 20322. Märstetten: Haffter A., Dr., Rechtsanwalt, VIIIc 4752. Martigny-Croix: Fonds pour la construction de l'église, IIc 6217. Martigny-Ville: Ciné-Club de Martigny, IIc 6220. Märwil: Greminger Jakob, Hauptagentur der Zürich-Versicherungsgesellschaft, VIIIc 4353. (Fortsetzung siehe Nr. 270 - Suite voir N° 270)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Smith-Corona
Seit 70 Jahren Schreibmaschinen Pionier

Jetzt:
ein elektrisches Modell
für nur Fr. 1125.-
in unserer Ausstellung

Generalvertretung Smith-Corona
Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich
Bahnhofstr. 22 Tel. (051) 23 37 07



SOLOTHURNER HANDELSBANK
Olten Solothurn Grenchen

Neue Bedingungen für unsere
Kassa-Obligationen

4 ¼ % auf 5-6 Jahre fest
4 % auf 3-4 Jahre fest

Spareinlagen
ab 1. Januar 1958 **3 %** ohne Unterschied des Betrages

CURATOR AG.
Revisions- und Treuhandgesellschaft
ZÜRICH und ZUG
empfiehlt sich für:

die betriebswirtschaftliche Auswertung
von Buchhaltungen

Mobile Luftheizapparate



«Herman Nelson»

NEUE VERBESSERTERTE MODELLE

Im Preise niedriger, In den Leistungen
grösser, regulierbar
und mit HEIZÖL heizbar!

Reine Warmluft (unvermischt mit Verbrennungsgasen).
Grosse Wärmeleistung, wirtschaftlich und einfach im
Betriebe; seit vielen Jahren voll bewährt; über 50 000
Apparate auf dem Weltmarkt.

RIWOSA AG., Zürich 32
Witikonstrasse 80 Tel. (051) 24 55 54

Plumettaz S.A. Ateliers de Construction, Bex-les-Bains
Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le mercredi 27 novembre 1957, à 17 heures, à l'Hôtel Central-Logis, à Bex.

Ordre du jour:
1° Opérations statutaires.
2° Divers.

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, sont priés de se légitimer pour ces titres soit par la production d'un récépissé bancaire attestant le dépôt de leurs titres en vue de la présente assemblée, soit par la production de leurs titres.

Le rapport du conseil, les comptes, le rapport des contrôleurs et les propositions du conseil sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 18 novembre 1957 au bureau de la société à Bex, où ils peuvent être consultés.



Insperieren bringt Erfolg!

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

Allgemeine Baugenossenschaft Zürich
Voranzeige
Am Mittwoch, den 27. November 1957, 20 Uhr, findet die
Herbst-Generalversammlung
unserer Genossenschaft im Theatersaal des Volkshauses, Zürich 4, statt. Die Trak-
tanden werden in einer späteren Anzeige bekanntgegeben.
Der Zentralvorstand.



**Zahlreiche Modelle
und Schriftarten
nach Zweck
und Wahl**

Hermes-Schreibmaschinen sind Erzeugnisse unserer weltbekannten Präzisionsindustrie. Sie verkörpern Qualitätsbewusstsein und fachliches Können der Jura-Feinmechaniker.

Portable-Modelle ab Fr. 245.-

Büromodelle ab Fr. 750.-

Fabrikanten: Paillard S.A. Yverdon und Ste. Croix. Älteste Fabrik Europas für Feinmechanik (gegründet 1814).

Prospekte oder Probestellung durch:

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG.
Waisenhausstr. 2, Zürich 1
Tel. (051) 25 66 98

Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz.
Vertreter in allen Kantonen.

Überbeanspruchung, Personalmangel . . .

ULTRAVOX

Die neue Aera des Diktierens leistet Ihnen Zeiterparungen bis zu 40% und vereinfacht die Arbeitsweise.



Ultravox - das schweizerische Diktier- und Mehrzweckgerät, hergestellt von der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bührle & Co., Zürich.

Der einzigartige Verkaufserfolg der Ultravox-Diktiergeräte in aller Welt beweist die grosse Überlegenheit dieses schweizerischen Spitzenproduktes.

Ultravox - ist das in der Schweiz am meisten verkaufte Diktiergerät.

Verlangen Sie unsere eindrückliche Dokumentation oder eine unverbindliche Vorführung.



DIREMA Diktier- und Rechenmaschinen AG.
Lagerstraße 47, Zürich 4
Generalvertretung für die Schweiz

Sensetalbahn AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 29. November 1957, um 15 Uhr, im Gasthof «Zum Bären» in Neuenegg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1956.
2. Entlastung der Geschäftsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1957.
4. Beschlussfassung betreffend den Ankauf eines Personentriebwagens bei der Schweizerischen Städtobahn in Wädenswil.
5. Unvorhergesehenes.

Geschäftsbericht, Rechnungen, Bilanz und Belege sowie der Revisorenbericht liegen von heute an auf dem Bureau der Betriebsleitung in Laupen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung, die an diesem Tage zur freien Fahrt auf der Sensetalbahn zum Besuche der Versammlung berechtigten, können erhoben werden: bei der Betriebsleitung in Laupen bis 28. November 1957, 18 Uhr; bei der Kantonalbank von Bern in Bern, Wertschriftenverwaltung, bis 27. November 1957, 17 Uhr.

Laupen, den 15. November 1957.

Der Verwaltungsrat.

Das von der Schweiz. Kreditanstalt, Basel, ausgestellte

Depositenheft Nr. B 28019

mit einem Guthaben von Fr. 1143.60 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe Innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 13. November 1957.

Schweizerische Kreditanstalt.

Rapid-Motormäher AG., Zürich

Einladung zur 31. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 6. Dezember 1957, 15.00 Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets 1. KL, Zürich.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr und Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung. 2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Beschlussfassung über Annahme der Jahresrechnung. 3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes. 5. Diverses.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. November 1957 an am Sitze der Gesellschaft, Lessingstrasse 11, zur Einsicht auf. Stiminkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 5. Dezember 1957 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich (Lessingstrasse 11), den 14. November 1957.

Der Verwaltungsrat der Rapid-Motormäher AG.

Mit SAS um die Welt über die berühmten Polarrouten...

seies von Europa über die Arktis nach Los Angeles oder direkt über den Nordpol nach Tokio.
Nach Los Angeles 5x wöchentlich
Nach Tokio 2x wöchentlich
Gleichzeitig fliegt SAS auch 3x wöchentlich über die Südroute via Indien nach Tokio.



Luftfracht auf allen Linien.
Auskunft durch Ihr Reisebüro und Ihren Spediteur.
SAS Zürich, Bahnhofstr. 13
Telephon 051/27 11 94
SAS Genève, Place Cornavin 18
Telephon 022/32 61 60

Universal-Genève «Polarouter», der Zeitmesser aller SAS Flüge

THE GLOBAL AIRLINE



Hätte ich nur eine Odhner...

Um nur ein Beispiel zu nennen: zum Nachrechnen von Fakturen ist die neue Odhner geradezu ideal. Addieren und subtrahieren ist selbstverständlich - aber die Odhner multipliziert dazu noch vollautomatisch, schreibend oder nichtschreibend nach einem abgekürzten Verfahren und spart 45% Zeit. Es gibt auch billigere Maschinen, aber schliesslich zählen die Leistungen. Darum ist die neue Odhner so vorteilhaft. Verlangen Sie die Maschine einige Tage zur Probe, vergleichen Sie - urteilen Sie selbst.



Odhner

Prospekte und Liste der Wiederverkäufer durch die Generalvertretung: Rechenmaschinen-Vertriebs AG, Murbacherstrasse 3 Luzern Telephon 041/2 23 14

Vu les difficultés d'importation en

FRANCE

entreprise suisse, établie à St-Louis (HR) disposant de bureaux, entrepôts, personnel bien qualifié, cherche nouvelles possibilités d'affaires commerciales et fabrication. Premières références à disposition.

Ecrire sous chiffre T 12888 Q à Publicitas S. A., Bâle.

Kistenfabrik Zug AG., Zug

Wir liefern: Transportkisten für Inland und Export, Gezielte und verleierte Schrägkisten, Pallets mit und ohne Aufzugsrahmen, Bleibehälter. Fachmännliche Beratung. Tel. (042) 4 33 55 und 58.

Zu verkaufen

Underwood Sundstrand

Kleinbuchungsmaschine Modell 9143 P - 18 FF - AR Die Maschine ist noch neuwertig und kann günstig abgegeben werden

Anfragen sind zu richten an Elektro-Apparatebau F. Knobel & Co., Ennenda Telephon (058) 5 28 55

Einfordern und Inkasso Ihrer Ausstände, Rechtsberatung, Aufsetzen von Verträgen usw.

besorgt ausgebildete und in privater Praxis bewährte, initiative und gewandte Juristin. Individuelle und speditive Erledigung der Aufträge. - Anfragen unter OFA 18301 Zu an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Pour une nouveauté horlogère sensationnelle

On cherche financier pouvant s'intéresser activement à représentation exclusive par pays ou pour plusieurs. Offres sous chiffres P 7437 N à Publicitas Neuchâtel.

Interessante Fabrikation

eines neuen patentierten und konkurrenzlosen Gebrauchsartikels ist mit Fabrikationsmaschine umständelbarer sofort in Lizenz zu vergeben. Keine speziellen Kenntnisse notwendig. Nötiges Kapital Fr. 50 000.—. Zuschriften erbeten unter Chiffre P. O. 20682 CB an Publicitas Zürich.

Aus Liquidation günstig zu verkaufen gegen bar

El. Odhner Add.-Masch. 10/11 st., neu Fr. 1300.— m. Wahlstangenmultiplik. Fr. 1450.—
Saldiermasch. Monron Gardner Duplex, el. Vollast. Fr. 950.—
Volllekt. Schreibmaschinen Remington, neuwertig Fr. 1800.—
Royal Oce. Fr. 1100.—
Anfragen unter Chiffre OF 82118 ZI an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

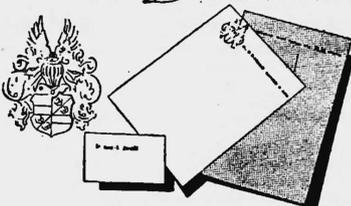
Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.
BANK PROKREDIT FRIBOURG

Aktienruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdrucker zur Frochau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Private Drucksachen



Wir besorgen den Druck Ihrer Karten, Briefbogen und Couverts. Ein Wappen, Initialen oder eine gediegene Schriftzeile mit Name und Adresse, in Stahlstich, Prägung oder Buchdruck geben

Ihrer Korrespondenz die persönliche Note. Privat-Drucksachen sind geeignete Geschenke. Verlangen Sie bitte unsere Musterkollektion, und bestellen Sie frühzeitig.



Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Gaberells Landschaftskalender sind gediegene und sehr geschätzte WERBEGESCHENKE

für Ihre Freunde im In- und Ausland. Momentan noch alle Ausgaben lieferbar. Verlangen Sie unverbindlich Offerte von Jean Gaberell AG, Thalwil.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 16. Oktober 1957 verstorbenen Herrn

Friedrich Egger

Ernst sel., geb. 16. September 1896, von Aarwangen, gewesener Metzgermeister und Mitinhaber der Kollektivgesellschaft Gehr, Egger in Wynau (Bern), wird das öffentliche Inventar durchgeführt. Forderungen und Bürgschaftsansprüche sind dem Regierungstatthalteramt Aarwangen in Langenthal einzugeben; Gutgaben beim unterzeichneten Notar.

Langenthal, 13. November 1957.

Paul Spyber, Notar.

Zu vermieten auf 1. April 1958 an der Talwiesenstrasse 17, Zürich, Binzquartier,

LAGERRAUM IN NEUBAU

Gesamtfläche 900 m²
Tragkraft 1500 kg/m²
Absolut trockener, heller Raum, sehr gute Zufahrt für Autos, eventuell mit Geleiseanschluss.

Anfragen sind zu richten an: EMIL STEINER AG, Talwiesenstr. 17, Zürich 3/45



FISCHER & CO. REINACH

Kunden-Geschenke
in großer Auswahl. Fabrikation und Verkauf.
F. Bürki Habburgerstr. 11 Luzern
Tel. (041) 2 63 80

Zu verkaufen

Occasions-Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu, günstige Gelegenheit.

Anfragen unter OFA 68991 E an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich

Inkasso

In der ganzen Schweiz durch Specker & Nobs, Frauenfeld Treuhandbureau
Tel. (084) 7 36 66

